

Die Aktivformen

der trennbaren Version von "übersetzen" - "öwersetze" bei Flexion mit dem Hilfsverb "sein" - "sinn"

Infinitiv I	Präsens
übersetzen	öwersetze

Infinitiv	Futur I
übersetzen werden	öwersetze wehde

Infinitiv II	Perfekt
übergesetzt sein	öwerjesetzt sinn

Infinitiv	Futur II
übergesetzt sein werden	öwerjesetzt sinn wehde

Partizip I	Präsens
übersetzend	am öwersetze

Partizip II	Perfekt
übergesetzt	öwerjesetzt

*) Präsens	*) Indikativ
setze über	setz öwer
setzt über	setzs öwer
setzt über	setzt öwer
setzen über	setze öwer
setzt über	setzt öwer
setzen über	setze öwer

*) Präsens	*) Konjunktiv I
1. P. Sg.	setze über
2. P. Sg.	setzest über
3. P. Sg.	setze über
1. P. Pl.	setzen über
2. P. Pl.	setzet über
3. P. Pl.	setzen über

*) Präteritum	*) Indikativ
setzte über	setzte öwer
setztest über	setzdes öwer
setzte über	setzte öwer
setzten über	setzde/n öwer
setztet über	setzdet öwer
setzten über	setzde/n öwer

*) Präteritum	*) Konjunktiv II
ech	setzte über
do	setztest über
hä/se/et	setzte über
mer	setzten über
ehr	setztet über
se	setzten über

Futur I	Indikativ
werde übersetzen	wehd öwersetze
wirst übersetzen	wehds / wöhds öwersetze
wird übersetzen	wehd / wöhd öwersetze
werden übersetzen	wehde/n öwersetze
werdet übersetzen	wehdt öwersetze
werden übersetzen	wehde/n öwersetze

Futur I	Konjunktiv I
1. P. Sg.	werde übersetzen
2. P. Sg.	werdest übersetzen
3. P. Sg.	werde übersetzen
1. P. Pl.	werden übersetzen
2. P. Pl.	werdet übersetzen
3. P. Pl.	werden übersetzen

Perfekt	Indikativ
bin übergesetzt	ben öwerjesetzt
bist übergesetzt	bes öwerjesetzt
ist übergesetzt	es öwerjesetzt
sind übergesetzt	send öwerjesetzt
seid übergesetzt	sid öwerjesetzt
sind übergesetzt	send öwerjesetzt

Perfekt	Konjunktiv I
ech	sei übergesetzt
do	seiest übergesetzt
hä/se/et	sei übergesetzt
mer	seien übergesetzt
ehr	seiet übergesetzt
se	seien übergesetzt

Plusquamperfekt	Indikativ
war übergesetzt	wor öwerjesetzt
warst übergesetzt	wors öwerjesetzt
war übergesetzt	wor öwerjesetzt
waren übergesetzt	wore/n öwerjesetzt
wart übergesetzt	wort öwerjesetzt
waren übergesetzt	wore/n öwerjesetzt

Plusquamperfekt	Konjunktiv II
1. P. Sg.	wäre übergesetzt
2. P. Sg.	wärest / wärst übergesetzt
3. P. Sg.	wäre übergesetzt
1. P. Pl.	wären übergesetzt
2. P. Pl.	wäret / wärt übergesetzt
3. P. Pl.	wären übergesetzt

Futur II	Indikativ
werde übergesetzt sein	wehd öwerjesetzt sinn
wirst übergesetzt sein	wehds / wöhds öwerjes. sinn
wird übergesetzt sein	wehd / wöhd öwerjesetzt sinn
werden übergesetzt sein	wehde/n öwerjesetzt sinn
werdet übergesetzt sein	wehdt öwerjesetzt sinn
werden übergesetzt sein	wehde/n öwerjesetzt sinn

Futur II	Konjunktiv I
ech	werde übergesetzt sein
do	werdest übergesetzt sein
hä/se/et	werde übergesetzt sein
mer	werden übergesetzt sein
ehr	werdet übergesetzt sein
se	werden übergesetzt sein

Singular	Imperativ Präsens	Plural
setz über / setze über	setz öwer	setzt über

*) Dat send de Haupsatzforme. En Nämpersätze wehde de Noh- zo Vörselwe (z. B. wöhd "setz öwer" zo "öwersetze").

De Forme met dem Hölpverb "haben-hann" stonn bei "übersetzen-öwersetze (untr.)" und "übersetzen-öwersetze (trennb. hab.)".